

¹وَكَلَّمَ دَاوُدُ الرَّبَّ بِكَلَامٍ هَذَا الشَّيْدُ فِي الْيَوْمِ الَّذِي
 أَنْقَذَهُ فِيهِ الرَّبُّ مِنْ أَيْدِي كُلِّ أَعْدَائِهِ وَمِنْ يَدِ
 سَاوُلَ، ²فَقَالَ، الرَّبُّ صَخْرَتِي وَحِصْنِي وَمُنْقِذِي، ³إِلَهُ
 صَخْرَتِي بِهِ أَحْتَمِي. تُرْسِي وَقَرْنُ خَلَاصِي. مَلْجَأِي
 وَمَنْصَاصِي. مُخْلَصِي، مِنَ الظُّلْمِ تُخَلِّصُنِي. ⁴أَدْعُو الرَّبَّ
 الْحَمِيدَ فَأَتَخَلَّصُ مِنْ أَعْدَائِي. ⁵لَأَنَّ أَمْوَاجَ الْمَوْتِ
 اكْتَسَقْنِي. سُيُولُ الْهَلَاكِ أَفْرَعْنِي. ⁶جِبَالُ الْهَوَايَةِ أَخَاطَتْ
 بِي. سُرُكُ الْمَوْتِ أَصَابْنِي. ⁷فِي ضَيْقِي دَعَا الرَّبَّ
 وَإِلَى إِلَهِي صَرَخْتُ، فَسَمِعَ مِنْ هَيْكَلِهِ صَوْتِي وَصَرَاحِي
 دَخَلَ أَدْنِيهِ. ⁸فَارْتَجَّتِ الْأَرْضُ وَارْتَعَسَتْ. أَسْسُ
 السَّمَاوَاتِ ارْتَعَدَتْ وَارْتَجَّتْ، لِأَنَّهُ غَضِبَ. ⁹صَعِدَ دُخَانُ
 مِنْ أَنْفِهِ، وَثَارَ مِنْ فَمِهِ أَكَلَتْ. جَمُرُ اسْتَعْلَتْ
 مِنْهُ. ¹⁰طَاطَأَ السَّمَاوَاتُ وَتَرَلَّ وَصَبَابُ تَحْتَ
 رِجْلَيْهِ. ¹¹رَكِبَ عَلَيَّ كَرْوِبُ وَطَارَ، وَرَنَى عَلَى أَجْنَحِهِ
 الرِّيحَ. ¹²جَعَلَ الظُّلْمَةُ حَوْلَهُ مَظْلَاطَ، مَيَاهَا مُتَجَمِّعَةً
 وَظَلَامَ الْقَعَامِ. ¹³مِنَ الشَّعَاعِ فُذِّمَتْ اسْتَعْلَتْ جَمُرُ
 تَارَ. ¹⁴أَرَعَدَ الرَّبُّ مِنَ السَّمَاوَاتِ، وَالْعُلَى أُعْطِيَ
 صَوْتُهُ. ¹⁵أَرْسَلَ سَهَامًا فَسَهَّتْهُمْ، بَرَقًا
 فَأَرْعَجَهُمْ. ¹⁶فَطَهَّرَتْ أَعْمَاقُ الْبَحْرِ، وَانْكَسَفَتْ أَسْسُ
 الْمُسْكُوتَةِ مِنْ رَجْرِ الرَّبِّ، مِنْ تَسْمَةِ رِيحِ أَنْفِهِ. ¹⁷أَرْسَلَ
 مِنَ الْعُلَى فَاحْدَنِي. تَسَلَّنِي مِنْ مَيَاهِ كَثِيرَةٍ. ¹⁸أَنْقَذَنِي مِنْ
 عَذْوَى الْقَوَى، مِنْ مُبْغِضِي لِأَنَّهُمْ أَقْوَى مِنِّي. ¹⁹أَصَابُونِي
 فِي يَوْمِ يَلِينِي وَكَانَ الرَّبُّ سَنَدِي. ²⁰أَخْرَجَنِي إِلَى
 الرَّحْبِ. خَلَصَنِي لِأَنَّهُ سَرَّ بِي. ²¹يَكَاوُفْنِي الرَّبُّ حَسَبَ
 بَرِّي. حَسَبَ طَهَارَةِ يَدَيَّ يَزِدُّ عَلَيَّ. ²²لَأَنِّي حَفِطْتُ طُرُقَ
 الرَّبِّ وَلَمْ أَغْصِ إِلَهِي. ²³لَأَنَّ جَمِيعَ أَحْكَامِهِ أَمَامِي
 وَقَرَانُصُهُ لَا أَجِدُ عَنْهَا. ²⁴وَأَكُونُ كَامِلًا لَدَيْهِ وَأَتَحَقَّقُ مِنْ
 إِنْجَمِي. ²⁵فَيَرُدُّ الرَّبُّ عَلَيَّ كِبَرِي وَكَطَهَارَتِي أَمَامَ
 عَيْنَيْهِ. ²⁶مَعَ الرَّجِيمِ تَكُونُ رَجِيمًا. مَعَ الرَّجُلِ الْكَامِلِ
 تَكُونُ كَامِلًا. ²⁷مَعَ الطَّاهِرِ تَكُونُ طَاهِرًا وَمَعَ الْأَعْوَجِ تَكُونُ
 مُلْتَوِيًا. ²⁸وَتَخَلَّصُ الشَّعْبَ الْبَائِسَ، وَعَيْنَاكَ عَلَى
 الْمُتَرَفِّعِينَ فَتَصْغُهُمْ. ²⁹لَأَنَّكَ أَنْتَ سَرَّاجِي يَا رَبُّ، وَالرَّبُّ
 يُصَيِّدُ ظُلْمَتِي. ³⁰لَأَنِّي بِكَ افْتَحَمْتُ جَيْشًا. بِإِلَهِي
 تَسَوَّرْتُ أَسْوَارًا. ³¹اللَّهُ طَرِيقُهُ كَامِلٌ وَقَوْلُ الرَّبِّ تَقِيٌّ.
 تُرْسٌ هُوَ لِجَمِيعِ الْمُحْتَمِينَ بِهِ. ³²لَأَنَّهُ مَنْ هُوَ إِلَهُ غَيْرِ
 الرَّبِّ، وَمَنْ هُوَ صَخْرَةٌ غَيْرُ إِلَهِنَا. ³³إِلَهِ الَّذِي يُعَزِّرُنِي
 بِالْقُوَّةِ، وَبُصَيْرٌ طَرِيقِي كَامِلًا. ³⁴الَّذِي يَجْعَلُ رِجْلِي كَالْإِبِلِ
 وَعَلَى مُرْتَفَعَاتِي يُقِيمُنِي ³⁵الَّذِي يُعَلِّمُ يَدَيَّ الْقِتَالَ فَتُخَنِي

¹And David spake unto the LORD the words of this song in the day that the LORD had delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul: ²And he said, The LORD is my rock, and my fortress, and my deliverer; ³The God of my rock; in him will I trust: he is my shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge, my saviour; thou savest me from violence. ⁴I will call on the LORD, who is worthy to be praised: so shall I be saved from mine enemies. ⁵When the waves of death compassed me, the floods of ungodly men made me afraid; ⁶The sorrows of hell compassed me about; the snares of death prevented me; ⁷In my distress I called upon the LORD, and cried to my God: and he did hear my voice out of his temple, and my cry did enter into his ears. ⁸Then the earth shook and trembled; the foundations of heaven moved and shook, because he was wroth. ⁹There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it. ¹⁰He bowed the heavens also, and came down; and darkness was under his feet. ¹¹And he rode upon a cherub, and did fly: and he was seen upon the wings of the wind. ¹²And he made darkness pavilions round about him, dark waters, and thick clouds of the skies. ¹³Through the brightness before him were coals of fire kindled. ¹⁴The LORD thundered from heaven, and the most High uttered his voice. ¹⁵And he sent out arrows, and scattered them; lightning, and discomfited them. ¹⁶And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were discovered, at the rebuking of the

بِذِرَاعَيْ قَوْسٍ مِنْ نُحَاسٍ.³⁶ وَتَجَعَلَ لِي ثَرْسَ خَلَاصِكَ
 وَلَطْفَكَ يُعْظِمُنِي.³⁷ تَوَسَّعَ خُطَاوَاتِي تَحْتِي فَلَمْ تَتَقَلَّقْ
 كَعَبَائِي.³⁸ أَلْحَقْ أَعْدَائِي فَأَهْلِكْهُمْ، وَلَا أَرْجِعْ حَتَّى
 أَفْنِيَهُمْ.³⁹ أَفْنِيَهُمْ وَأَسْحَقُهُمْ فَلَا يَقُومُونَ، بَلْ يَسْقُطُونَ
 تَحْتَ رِجْلِي.⁴⁰ تُنْطَفِئِي قُوَّةَ لِلِّقَاتِلِ، وَتَصْرَعُ الْقَائِمِينَ
 عَلَيَّ تَحْتِي.⁴¹ وَتُعْطِينِي أَفْنِيَةَ أَعْدَائِي وَمُنْعَصِيَّ
 فَأَفْنِيَهُمْ.⁴² يَتَطَلَّعُونَ فَلَيْسَ مُخَلِّصٌ، إِلَى الرَّبِّ فَلَا
 يَسْتَجِيبُهُمْ.⁴³ فَأَسْحَقُهُمْ كَعَبَارِ الْأَرْضِ. مِثْلَ طِينِ الْأَسْوَاقِ
 أَدْفُهُمْ وَأَدْوِبُهُمْ.⁴⁴ وَتُبْقِذُنِي مِنْ مَخَاصِمَاتِ سَعْيِي
 وَتَحْقُطْنِي رَأْسًا لِلْأَمَمِ. سَعَبٌ لَمْ أَعْرِفْهُ يَتَعَبَّدُ لِي.⁴⁵ بَنُو
 الْعُرَبَاءِ يَنْدَلِّلُونَ لِي. مِنْ سَمَاعِ الْأَذْنِ يَسْمَعُونَ لِي.⁴⁶ بَنُو
 الْعُرَبَاءِ يَبْلُغُونَ وَيَرْحَفُونَ مِنْ حُصُونِهِمْ.⁴⁷ حَيٌّ هُوَ الرَّبُّ
 وَمُبَارَكٌ صَخْرَتِي، وَمُزْتَفِعٌ إِلَهُ صَخْرَةِ خَلَاصِي،⁴⁸ إِلَهُ
 الْمُتَنَقِّمِ لِي وَالْمُخْصِصِ شُعُوبًا تَحْتِي،⁴⁹ وَالَّذِي يُخْرِجُنِي
 مِنْ بَيْنِ أَعْدَائِي وَيَرْفَعُنِي فَوْقَ الْقَائِمِينَ عَلَيَّ، وَتُبْقِذُنِي
 مِنْ رِجْلِ الظُّلَمِ.⁵⁰ لِذَلِكَ أَحْمَدُكَ يَا رَبُّ فِي الْأَمَمِ
 وَلَا سَمِكَ أَرْتُمُ.⁵¹ بُرُجٌ خَلَّصَ لِمَلِكِهِ وَالصَّانِعُ رَحْمَةً
 لِمَسِيحِهِ، لِدَاوُدَ وَتَسْلِيهِ إِلَى الْأَبَدِ.

LORD, at the blast of the breath of his
 nostrils.¹⁷ He sent from above, he took me;
 he drew me out of many waters;¹⁸ He
 delivered me from my strong enemy, and
 from them that hated me: for they were
 too strong for me.¹⁹ They prevented me in
 the day of my calamity: but the LORD was
 my stay.²⁰ He brought me forth also into a
 large place: he delivered me, because he
 delighted in me.²¹ The LORD rewarded me
 according to my righteousness: according
 to the cleanness of my hands hath he
 recompensed me.²² For I have kept the
 ways of the LORD, and have not wickedly
 departed from my God.²³ For all his
 judgments were before me: and as for his
 statutes, I did not depart from them.²⁴ I was
 also upright before him, and have kept
 myself from mine iniquity.²⁵ Therefore the
 LORD hath recompensed me according to
 my righteousness; according to my
 cleanness in his eye sight.²⁶ With the
 merciful thou wilt shew thyself merciful,
 and with the upright man thou wilt shew
 thyself upright.²⁷ With the pure thou wilt
 shew thyself pure; and with the froward
 thou wilt shew thyself unsavoury.²⁸ And the
 afflicted people thou wilt save: but thine
 eyes are upon the haughty, that thou
 mayest bring them down.²⁹ For thou art my
 lamp, O LORD: and the LORD will lighten
 my darkness.³⁰ For by thee I have run
 through a troop: by my God have I leaped
 over a wall.³¹ As for God, his way is perfect;
 the word of the LORD is tried: he is a
 buckler to all them that trust in him.³² For
 who is God, save the LORD? and who is a
 rock, save our God?³³ God is my strength
 and power: and he maketh my way

perfect.³⁴ He maketh my feet like hinds' feet : and setteth me upon my high places.³⁵ He teacheth my hands to war; so that a bow of steel is broken by mine arms.³⁶ Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy gentleness hath made me great.³⁷ Thou hast enlarged my steps under me; so that my feet did not slip.³⁸ I have pursued mine enemies, and destroyed them; and turned not again until I had consumed them.³⁹ And I have consumed them, and wounded them, that they could not arise: yea, they are fallen under my feet.⁴⁰ For thou hast girded me with strength to battle: them that rose up against me hast thou subdued under me.⁴¹ Thou hast also given me the necks of mine enemies, that I might destroy them that hate me.⁴² They looked, but there was none to save; even unto the LORD, but he answered them not.⁴³ Then did I beat them as small as the dust of the earth, I did stamp them as the mire of the street, and did spread them abroad.⁴⁴ Thou also hast delivered me from the strivings of my people, thou hast kept me to be head of the heathen: a people which I knew not shall serve me.⁴⁵ Strangers shall submit themselves unto me: as soon as they hear, they shall be obedient unto me.⁴⁶ Strangers shall fade away, and they shall be afraid out of their close places.⁴⁷ The LORD liveth; and blessed be my rock; and exalted be the God of the rock of my salvation.⁴⁸ It is God that avengeth me, and that bringeth down the people under me,⁴⁹ And that bringeth me forth from mine enemies: thou also hast lifted me up on high above them that rose up against me: thou hast

2 Samuel 22

delivered me from the violent man.⁵⁰ Therefore I will give thanks unto thee, O LORD, among the heathen, and I will sing praises unto thy name.⁵¹ He is the tower of salvation for his king: and sheweth mercy to his anointed, unto David, and to his seed for evermore.